联合国 S/2006/655

安全理事会

Distr.: General
15 August 2006
Chinese
Original: English

2006 年 8 月 14 日卡塔尔常驻联合国代表给秘书长的信

谨转交 2006 年 8 月 12 日卡塔尔国第一副首相兼外交大臣谢赫哈马德·本·贾西姆·本·贾布尔·阿勒萨尼给黎巴嫩共和国总理福阿德·西尼乌拉先生和黎巴嫩共和国议会议长纳比·贝里先生的同文信，内容涉及卡塔尔国就 2006 年 8 月 11 日通过的安全理事会第 1701（2006）号决议进行投票前对投票的解释性发言（见附件）。

请将本函及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

纳赛尔·阿卜杜拉齐兹·纳赛尔（签名）

06-46971 (C) 170806 170806

2006 年 8 月 14 日卡塔尔常驻联合国代表给秘书长的信的附件

[原件：阿拉伯文]

谨转交卡塔尔国代表团在 2006 年 8 月 11 日于纽约举行的安全理事会关于中东局势会议上对投票的解释性发言。

我们之间曾在电话上商定，随后提请法国和美利坚合众国代表团注意此事，并告知他们这一解释性发言符合阁下的愿望，还告知他们，就关于中东局势的决议进行投票前我将向安全理事会各理事国宣读这一解释性发言。之后，在投票前宣读了这一解释性发言，然后投票通过了决议，这同我们之间商定的内容一致。

第一副首相

外交大臣

哈马德·本·贾西姆·本·贾布尔·阿勒萨尼（签名）

附文

[原文：阿拉伯文]

第一副首相兼外交大臣谢赫哈马德·本·贾西姆·本·贾布尔·阿勒萨尼在2006年8月11日于纽约举行的安全理事会通过中东局势决议草案会议上对卡塔尔国代表团投票的解释性发言

首先，我要感谢法国和美国代表团近日为改进他们向安全理事会提出的有关中东局势决议草案案文所作的努力。

在感谢他们考虑到我们就此决议草案内容所提出的一些重要意见的同时，我再次重申我们的立场，即为制止无辜者流血，安全理事会应该在这场敌对行动开始的第一天就通过决议，要求立即停火，尔后解决其他问题。

虽然我们这样认为，但这并不表示我们对通过一项缺乏公允，忽视长期积累并最终导致该地区目前局势的各种错综复杂的历史、社会和地缘政治因素的决议草案感到满意。这项决议草案没有充分考虑黎巴嫩的利益、统一、稳定和领土完整。因此，我们仍然要对此决议草案提一些意见。

决议草案没有清楚明确地触及以色列侵略对无辜平民和黎巴嫩基础设施造成的灾难性破坏。而且，决议草案没有明确说明以色列对这种破坏应承担的法律和人道主义责任，没有以公允的方式处理以色列监狱中关押的被监禁、拘留和绑架的黎巴嫩人的问题，尽管交换被监禁者和被拘留者是解决这一问题合乎逻辑和现实的办法。

尽管如此，为制止无辜者流血，使黎巴嫩和本地区免遭进一步的灾难和破坏，我们仍然接受目前的决议草案。

我们的理解是，决议草案一旦通过，双方即有义务停止敌对，而且以色列部队必须立即撤离黎巴嫩南部；在停止敌对行动到完成撤离与停火期间发生任何违反情况，将按1996年4月谅解处理。此外，决议草案通过后，黎巴嫩港口和机场可立即重新开放，流离失所者可立即返回家园。我们还理解，决议草案规定，完全由黎巴嫩政府负责处理黎巴嫩南部的武装活动，从蓝线到利塔尼河之间地区完全由黎巴嫩政府控制。

我们欢迎这样的事实，即决议草案仅限于加强联合国驻黎巴嫩临时部队（联黎部队），联黎部队的授权将继续以《宪章》第六章的规定为基础，而且正如草案提案国已经向我保证的那样，草案中提到的国际部队指联黎部队。在此，我们呼吁联黎部队出兵国和打算出兵的国家迅速派遣部队。

此外，我们理解，秘书长将迫切采取一切必要措施，按照黎巴嫩政府所认可的七点计划的有关规定，解决沙巴阿农场问题。我们相信，安理会仍然可能为解决这一危机发挥有效和实质性作用。我们将同热爱和平的国家一起，为了黎巴嫩的安全与稳定，继续努力解决这一问题。

我要特别指出决议草案第 18 段，该段强调了在中东实现全面、公正和持久和平的必要性。未能有效和客观处理这场危机及其根源，使得该地区出现大量动荡和紧张局势，这表现在黎巴嫩和巴勒斯坦发生的事态上。我们大家都目睹了并遗憾地仍继续目睹对加沙及其居民的侵犯。

我特别要通知安理会，既然大家都已认识到目前形式的和平进程已经失败，阿拉伯国家联盟理事会已一致通过决定，将阿以冲突问题再次提交安全理事会。所有阿拉伯国家将正式要求 9 月份召开安全理事会高级别会议，以商定在确定的时间内建立该地区公正和平的新途径。

安全理事会对该地区数百万人民负有重大责任，这些人的生命和未来受到这起冲突的威胁，冲突正将他们的生活变为地狱。安理会必须有效、公正和充分地履行这一职责。